

Sherman

PALNIK LUTOWNICZY BT-12 / SOLDERING TORCH BT-12

Palnik lutowniczy BT-12 służy do lutowania twardego i miękkiego oraz podgrzewania. Zasilany jest propanem lub butanem z jednorazowego kartusza przebijanego. Wyposażony jest w zapalnik piezoelektryczny i regulację płomienia.

The BT-12 Soldering Torch is designed for hard soldering, soft soldering, and heating applications. It is fueled by propane or butane from a disposable piercing-type gas cartridge. The torch is equipped with a piezoelectric ignition system and flame adjustment control.

OSTRZEŻENIA

Palnik może być użytkowany wyłącznie na zewnątrz oraz w pomieszczeniach o dobrej wentylacji, z dala od materiałów łatwopalnych.

Nie obracać palnika z założonym kartuszem. Obracanie grozi zalaniem dyszy palnika oraz wyciekami gazu.

Zabrania się stosowania kartuszy innych niż przebijane 190g typ 200 zgodnych z normą EN 417. Stosowanie innych kartuszy grozi poważnym wypadkiem.

Wyjęcie kartusza z palnika dokonywać wyłącznie po całkowitym opróżnieniu kartusza, w pomieszczeniu dobrze wentylowanym lub na zewnątrz, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.

W przypadku przegrzania, niewłaściwego spalania lub przerywanego płomienia należy zakręcić zawór (2).

WARNING

The torch may only be used outdoors or in well-ventilated areas, away from flammable materials.

Do not tilt or invert the torch while a gas cartridge is installed. Doing so may flood the burner nozzle and cause gas leakage.

Use only 190 g piercing-type gas cartridges (Type 200) complying with EN 417. The use of any other type of cartridge may result in a serious accident.

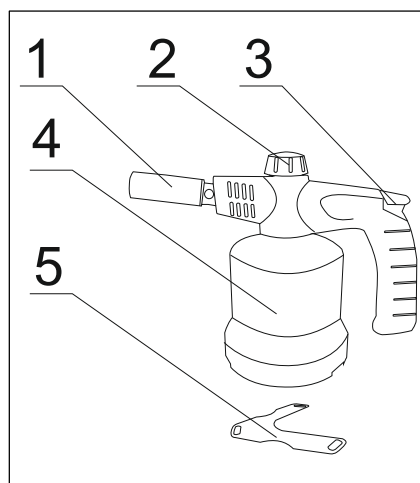
Remove the cartridge only after it has been completely emptied, in a well-ventilated area or outdoors, away from open flames and other ignition sources.

In the event of overheating, improper combustion, or an unstable/intermittent flame, close valve (2) immediately.

1	Dysza palnika	Burner nozzle
2	Zawór regulacji płomienia	Flame control valve
3	Przycisk zapalnika piezoelektrycznego	Piezoelectric ignition button
4	Ośłona kartusza z gazem	Gas cartridge shield
5	Błaszka mocująca	Cartridge retaining clip

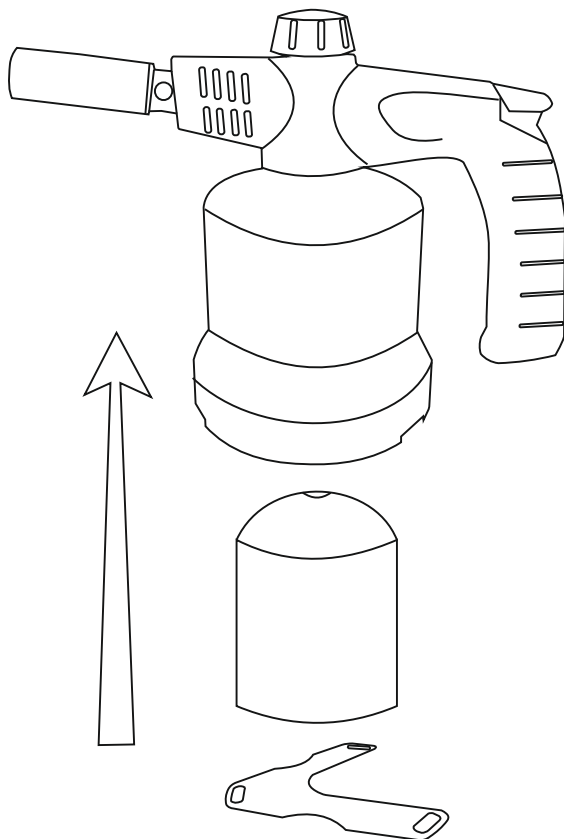
PARAMETRY TECHNICZNE / TECHNICAL PARAMETERS

Gaz zasilający:	Fuel Gas:	Propan, butan	Propane butane
Temperatura płomienia:	Flame temperature :	1200°C	
Zużycie gazu	Gas consumption :	180 – 200 g/h	
Rodzaj kartusza gazowego	Gas cartridge type	190g TYP 200 zgodny z EN 417	190g type 200 comp EN 417



Podczas użytkowania palnika, a także przez jakiś czas po jego wyłączeniu niektóre elementy palnika takie jak dysza rozgrzewają się do wysokich temperatur. Dotknięcie tych elementów grozi poparzeniem.

During operation, and for some time after the torch has been switched off, certain parts of the torch, such as the burner nozzle, become extremely hot. Touching these parts may result in burns.



ZAKŁADANIE KARTUSZA Z GAZEM

Upewnić się, czy uszczelka jest prawidłowo umieszczona i jest w dobrym stanie. Zakręcić zawór regulacji płomienia (2). Umieścić kartusz z gazem w obudowie i docisnąć, aż do przebicia kartusza. Zablokować kartusz montując blaszkę mocującą kartusz (5).

GAS CARTRIDGE INSTALLATION

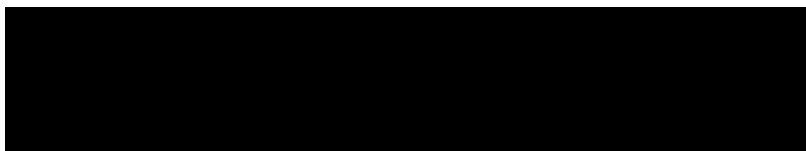
Make sure that the seal is correctly positioned and in good condition. Close the flame control valve (2). Insert the gas cartridge into the housing and press it firmly until the cartridge is pierced. Secure the cartridge by installing the cartridge retaining clip (5).

ZAPALANIE PŁOMIENIA

Otworzyć zawór regulacji płomienia (2) i nacisnąć przycisk zapalnika piezoelektrycznego (3). Wyregulować wielkość płomienia, nie dopuszczając do pojawienia się płomienia w kolorze żółtym. Aby wyłączyć płomień należy zakręcić zawór regulacji płomienia (2).

IGNITING THE FLAME

Open the flame control valve (2) and press the piezoelectric ignition button (3). Adjust the flame size, ensuring that no yellow flame appears. To extinguish the flame, close the flame control valve (2).



WYMIANA KARTUSZA Z GAZEM

Wyjęcie kartusza z palnika dokonywać wyłącznie po całkowitym opróżnieniu kartusza, w pomieszczeniu dobrze wentylowanym lub na zewnątrz, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Upewnić się, czy zawór regulacji płomienia jest zamknięty i czy wszystkie elementy palnika są zimne. Zdemontować blaszkę mocującą kartusz i wyjąć pusty kartusz. Założyć nowy kartusz wg. punktu ZAKŁADANIE KARTUSZA Z GAZEM.

GAS CARTRIDGE REPLACEMENT

Remove the gas cartridge only after it has been completely emptied, in a well-ventilated area or outdoors, away from open flames and other sources of ignition. Ensure that the flame control valve is closed and that all parts of the torch are cool.

Remove the cartridge retaining clip and take out the empty cartridge. Install a new cartridge according to the instructions in the "GAS CARTRIDGE INSTALLATION" section.

PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Po zakończeniu pracy odczekać aż do całkowitego wystudzenia wszystkich elementów palnika. Przechowywać w pozycji pionowej w miejscu dobrze wentylowanym. Nie przechowywać w pomieszczeniach poniżej poziomu ziemi.

STORAGE AND MAINTENANCE

After use, allow all parts of the torch to cool down completely before handling or storing. Store the torch in an upright position in a well-ventilated area. Do not store it in rooms or spaces located below ground level.

TECWELD Piotr Polak

Ul. Szmaragdowa 21/3/6
41-943 Piekary Śląskie

oddział handlowy:
ul. Krzyżowa 1G 41-909 Bytom

tel. +48 32 386 94 28
info@tecweld.pl | www.tecweld.pl